

## Consiglio INTERSTENO Zagabria, 5-8 ottobre 2016

### PARTECIPANTI



*Direttivo:* Fausto Ramondelli, Rian Schwarz-van Poppel, Danny Devriendt, Georgette Sante, Tang Keliang, Russell Page, Emrah Kuyumcu (consulente)

*Gruppi nazionali:* Belgio (Georgette Sante), Cina (Tang Keliang), Croazia (Kristina Zlodi), Finlandia (Jari Niittuinperä), Francia (Jean-Charles Le Masson), Germania (Waltraut Dierks), Italia (Francesca Marchionne), Olanda (Marianne van Gool), Polonia (Krystian Wawrzynek), Repubblica Ceca (Jaroslav Zaviacic), Svizzera (Erich Werner), Turchia (Seçkin Köse), Ungheria (Anita Dobos), UK (Leah Willerdorf), USA (Virgine Biggers).

*Rappresentante dei membri individuali:* Linda Drake.

## ORDINE DEL GIORNO

1. Riflessioni sul Congresso 2015 a Budapest
  - Attività del Congresso
  - Risultati finanziari
2. Approvazione del verbale del Consiglio 2015 di Budapest
3. Congresso 2017, Berlino:
  - Luoghi e programma
  - Quote di partecipazione
4. Finanze e budget
  - generale
  - membri
5. Proposte dai gruppi nazionali
6. Competenze e abilità professionali e certificazioni
7. Conferenze del Congresso 2017
8. Gare:
  - Giuria: membri
  - Proposte di gara:
    - Gara Internet
9. IPRS
10. Comitato scientifico ed educativo
11. Riflessioni sul futuro dell'Intersteno
12. Gestione sito Web e social network
  - Sito Web Intersteno (integrazione sito Web IPRS)
13. Segretario Intersteno
14. Proposte per elezioni a Berlino – procedura
15. Proposte per il Consiglio / Congresso dopo Berlino 2017
16. Varie ed eventuali

6.10.2016

- Il Consiglio inizia con un elogio a Gian Paolo Trivulzio e a Ihsan Yener da parte del presidente Fausto Ramondelli. Segue un minuto di silenzio in memoria.
- Viene accettato all'unanimità il nuovo Gruppo Nazionale della Gran Bretagna rappresentato dal British Institute of Verbatim Reporters, di cui sono presenti due esponenti.
- Georgette Sante comunica un cambio nella rappresentanza del gruppo nazionale dell'Austria.
- L'ordine del giorno viene modificato e si inizia con il punto 8, riguardante le gare.

## 8. GARE

- Sono confermati i seguenti responsabili di giuria:
  - o Helena Zaviačičová – Produzione Testo
  - o Waltraut Dierks – Correzione Testo
  - o Francesca Marchionne – Audio Trascrizione
  - o Jari Niittuinperä – Speech Capturing
  - o Georgette Sante – Word Processing.

Teri Gaudet e Jan den Holder lasciano la giuria e sono sostituiti rispettivamente da Linda Drake (aiutata da Russell Page) per la gara di Real Time e Uda Kuhn (aiutata da Anita Dobos) per la gara di Sommario.

Si reintroduce la gara di Multilingua, gestita da Boris Neubauer (aiutato da Monika Disser).

### - ***Gara Internet 2017***

Marco Olivo continuerà a gestire il software Taki.

Date di registrazione alle gare: dal 13 marzo al 16 aprile.

Date di svolgimento delle gare: dal 17 aprile al 9 maggio.

Georgette Sante specifica che i diplomi saranno inviati solo in Europa agli indirizzi comunicati, mentre fuori dall'Europa si inviano solo i pdf. Le medaglie saranno consegnate durante la cerimonia di apertura a Berlino.

### - ***Real Time***

La gara passa a 10 minuti con incremento proporzionale della velocità.

Tutti gli errori valgono solo 1 punto.

Si abbassano le soglie di penalità massime per minuto.

### - ***Multilingua***

Si apre una discussione sull'organizzazione della gara in un giorno. Danny Devriendt ritiene che non è il momento di parlarne.

Si vota la proposta del Belgio di passare la gara con lingua madre + due lingue straniere (campione del mondo: lingua madre + tre lingue straniere). Inizialmente passa il sì con 8

voti a favore e 4 contro, con forte opposizione di tedeschi e cechi. Il giorno dopo si rivota su decisione di Danny Devriendt e Georgette Sante e passa il no con 7 a favore, 8 contro e 1 astenuto (il Belgio). Quindi per essere classificato è sufficiente la lingua madre + una lingua straniera (campione del mondo: lingua madre + due lingue straniere).

- ***Speech Capturing***

La Giuria propone che sia la Giuria e non il Consiglio a scegliere la lingua base per i testi delle gare. Alla fine si opta per decidere a priori che la lingua base per tutti i testi delle gare sarà l'inglese.

Non passa la proposta di unire nella stessa classifica tutte le tecnologie né la proposta di fare un'unica classifica per tastiera e stenotipia e una a parte per il riconoscimento del parlato.

- ***Produzione Testo***

Non passa la proposta di far scegliere il concorrente tra Produzione Testo e Audio Trascrizione.

Non passa la proposta di accettare solo stenotipia e riconoscimento del parlato nell'Audio Trascrizione e solo tastiera nella Produzione Testo.

Non passa la proposta di unire nella stessa classifica tutte le tecnologie.

- ***Sommario***

Il tempo di trascrizione sarà di 60 minuti.

- Fausto Ramondelli chiede di trovare una soluzione per accorciare i tempi della cerimonia di premiazione finale. Non si trova un accordo finale.

1. RIFLESSIONI SUL CONGRESSO 2015 A BUDAPEST

2. APPROVAZIONE VERBALE

- Danny Devriendt espone con positività le attività svolte e gli aspetti finanziari del Congresso di Budapest nel 2015. Il verbale (che potete trovare a questo [link](#)) viene approvato.

3. CONGRESSO 2017, BERLINO

- Tutte le informazioni sono sul sito [www.intersteno2017.org](http://www.intersteno2017.org)

- Sono stati trovati i siti dove tenere la maggior parte delle attività:

Hollywood Media Hotel (riunioni del Consiglio e dell'IPRS, Conferenze, gare di TP, TC, WP e AT, Assemblea Generale)

Rackow Schule (uffici del comitato organizzativo e della giuria, gare di ML, SC, RT, NT, correzioni delle prove, riunioni del Direttivo).

Rimangono da confermare i siti dove tenere le cerimonie di apertura e chiusura, la cena del Consiglio e la cena finale.

- Si è trovata un'organizzazione del posto che aiuti Danny Devriendt nell'organizzazione del Congresso.

7.10.2016

- Si vota nuovamente per la gara Multilingua dopo una breve discussione (vedi pagina 3).
- Si continua la discussione su Berlino, in particolare sulle quote di partecipazione.

Quota di partecipazione adulti	180 €
Quota di partecipazione ragazzi	150 €
Quota da 1 a 3 gare	35 €
Ogni gara aggiuntiva	5 €
Youth Event (per essere sicuri della partecipazione dei ragazzi prenotati)	10 €
Quota accompagnatore (max 2 genitori per ogni ragazzo minorenni)	40 €

#### 4. FINANZE E BUDGET

- Situazione positiva, soprattutto per l'avanzo di circa 13.000 € dal Congresso di Budapest, che saranno reinvestiti nel Congresso di Berlino.
- I gruppi nazionali pagano regolarmente a parte qualcuno come la Spagna e la Repubblica Slovacca con cui non si hanno più contatti.
- Nel 2016 ci sono 5 membri individuali (da USA, Turchia, Canada, Belgio) e solo 1 membro associato (Lussemburgo).

La delegazione turca chiede di non ammettere Erdoğan Mert come membro individuale. Fausto Ramondelli chiede di presentare per iscritto le loro motivazioni e la decisione viene rimandata.

#### 5. PROPOSTE DAI GRUPPI NAZIONALI

- Austria: ridurre la quota di partecipazione dei gruppi nazionali. Danny Devriendt propone di mantenere la quota base e di ricalcolare le tabelle per Berlino sulla base dei membri effettivi per Paese. La proposta viene approvata.

#### 6. COMPETENZE E ABILITÀ PROFESSIONALI E CERTIFICAZIONI

- Dal momento che dal Congresso di Budapest non si sono ricevuti commenti sul documento presentato dal Comitato Scientifico sulle competenze e abilità professionali, il documento da approvare rimane lo stesso. Fausto Ramondelli propone di approvare questo documento come presentato in Budapest, con dei minimi standard per ogni professionalità. Ci sono perplessità sugli standard, che cambiano da Paese a Paese o addirittura da azienda ad azienda all'interno di un Paese. Il documento viene approvato
- Per ora non c'è la proposta di fare delle certificazioni, rimane una proposta per il futuro.
- Si saltano le discussioni sui punti 7, 9 e 10 e si sposta alla fine il punto 11 all'ordine del giorno.

#### 12. GESTIONE SITO WEB E SOCIAL NETWORK

- Emrah Kuyumcu presenta gli aggiornamenti, le novità e le statistiche del sito. Il sito IPRS sarà integrato nel sito Intersteno prima del Congresso di Berlino.



- Emrah Kuyumcu esprime la volontà di coinvolgere maggiormente i giovani concorrenti nelle altre attività del Congresso (Consiglio, Conferenze ecc.) e chiede a ogni Paese di indicare un referente di meno di 26 anni.
- La pagina Facebook “Intersteno Youth” è stata creata dopo Budapest, ma non è molto attiva.
- La Cina chiede se è possibile tradurre tutto il sito in cinese, ma non ha senso avere un sito multilingua. I gruppi nazionali possono prendere informazioni o articoli dal sito internazionale, tradurli e metterli sul proprio sito.
- Si salta il punto 13.

#### 14.PROPOSTE PER ELEZIONI A BERLINO – PROCEDURA

- I gruppi nazionali sono invitati a mandare le proposte per le varie cariche del Direttivo entro la fine dell’anno. Il Direttivo analizzerà le proposte e farà una proposta al prossimo Consiglio in Berlino. Dopo la discussione e l’approvazione in Consiglio, la proposta passerà all’Assemblea Generale. Si approva la procedura.

#### 15.PROPOSTE PER IL CONSIGLIO / CONGRESSO DOPO BERLINO 2017

- Marianne van Gool propone il Portogallo, precisamente Porto, come prossima meta per il 52° Congresso Intersteno del 2019 e ne espone le ragioni.
- Virgine Biggers propone la Louisiana (USA), precisamente New Orleans, come prossima meta per il Consiglio Intersteno del 2018.
- Emrah Kuyumcu propone Istanbul come prossima meta per il Consiglio Intersteno del 2018.
- Linda Drake propone la Georgia (USA), precisamente Savannah, come prossima meta per il Consiglio Intersteno del 2018.
- Le decisioni saranno prese a Berlino.

#### 11.RIFLESSIONI SUL FUTURO DELL’INTERSTENO

- Fausto Ramondelli argomenta alcune opinioni personali sull’Organizzazione, elencandone i problemi maggiori.
  1. Il Direttivo ha fatto il massimo che poteva, raggiungendo alcuni obiettivi importanti e non altri. L’organizzazione del Congresso richiede lo sforzo maggiore e gran parte dell’organizzazione ricade su Danny Devriendt. Al momento sembra che l’Intersteno si concentri solo sull’organizzazione del Congresso, ma bisogna pensare a cosa vogliamo che sia e che rappresenti l’Intersteno nel futuro. Se l’Intersteno si limita alle gare, morirà presto. L’Intersteno dovrebbe considerare maggiormente le professionalità e i loro profili.
  2. La partecipazione dei gruppi nazionali è praticamente assente. A parte per la partecipazione al Congresso, non si ricevono contributi, proposte e idee e quando si propone qualcosa non si ricevono opinioni e il tempo passa senza che si facciano passi avanti. È difficile trovare articoli anche per l’E-news, pubblicata ogni due mesi.

Sembra che nessuno abbia niente da dire. Non è necessario pubblicarla ogni due mesi, non c'è una selezione tra gli articoli, si pubblica quel poco che si riceve.

3. Non si è riusciti ad avere una nuova generazione nella gestione dell'Organizzazione. Ci sono giovani che dovrebbero ora entrare nel Direttivo e proiettare l'Organizzazione nel futuro.
  4. Sono stati pubblicati per 3-4 anni dei bandi per la presentazioni di progetti nazionali. Nessuno ha applicato e rimangono i soldi che dovrebbero essere destinati allo sviluppo dell'Intersteno.
  5. Non si sente il legame di un'associazione che condivide dei valori al di là del Congresso, che sia un punto di riferimento per altri in diversi campi (lavoro, istruzione, ricerca).
  6. Si rifiuta anche di affrontare nuove sfide, di aprirsi all'esterno, di introdurre nuovi argomenti, di accogliere nuove persone/membri. Ci sono stati alcuni successi, come l'organizzazione del Congresso a Budapest, ma non è più un successo se servono due anni per organizzare un Congresso e non fare altro. Forse era meglio quando qualcun altro si occupava del Congresso e il Direttivo pensava all'associazione.
  7. Anche il rapporto con i membri è sempre più debole. I membri si iscrivono e non rimangono perché non trovano niente di attraente e l'Organizzazione non è in grado di soddisfare le loro aspettative. Inoltre c'è una mancanza di comunicazione su cosa si sta facendo nell'Associazione e su cosa i membri fanno.
- Marianne van Gool lamenta che anche se si interviene in qualcosa, poi quel qualcosa si ferma improvvisamente senza che si sappia il perché e fa l'esempio del progetto italiano sulla promozione della stenografia come Patrimonio dell'UNESCO.
  - Helena Zaviačičová lamenta (in tedesco) che il progetto presentato da loro non è stato accettato e che l'articolo scritto con il gruppo ungherese non è stato pubblicato sull'E-news. Fausto Ramondelli precisa che l'articolo era in tedesco e che non spettava al Direttivo la traduzione in inglese, altrimenti sarebbe stato certamente pubblicato. Segue una discussione sulla lingua tedesca. Virgine Biggers si rende disponibile per le traduzioni dal tedesco all'inglese.
  - Georgette Sante precisa che molte cose le faceva Gian Paolo Trivulzio e nessuno può rimpiazzarlo, ma si possono suddividere i compiti.

## 16. VARIE ED EVENTUALI

- Anita Dobos espone un problema che si è presentato a Budapest. L'audio della gara di Speech Capturing era stato inviato in una buona qualità, ma al momento della riproduzione durante la gara era di una qualità pessima. Propone di aggiungere alle regole che si possa ascoltare l'audio modificato prima della gara e che se ci si accorge che la riproduzione audio non è di buona qualità durante la gara, i concorrenti devono avere l'opportunità di ascoltare l'audio originale. Georgette Sante risponde che le proposte dovevano essere inviate entro giugno, ma che ne parlerà con il responsabile di gara.
- Il Consiglio si chiude con i ringraziamenti e di Danny Devriendt.

Report a cura di Francesca Marchionne e Fausto Ramondelli.